Mujeres Disruptivas / Disruptive Women

Programa de la inauguración de la exposición, celebrada en cuatro sedes diferentes

Miércoles 8 de febrero de 2023

Galería de fotos

El programa de la exposición "Mujeres Disruptivas/Disruptive Women" representa un tejido con distintos hilos de conexión, que pertenencen a diferentes momentos y lugares. En la exposición, se incluyen textiles de las colecciones de Conflict Textiles y de Fundació Ateneu Sant Roc, que se exponen en cuatro sedes en distintas partes de Irlanda del Norte, entre febrero y agosto del 2023. El hecho de celebrar la exposición en cuatro lugares diferentes, impulsó al equipo de Conflict Textiles y sus seguidores a viajar – principalmente en tren – a cada sede, el día miércoles 8 de febrero, en el marco de la inauguración oficial.

0945h Mujeres Disruptivas / Disruptive Women: Exhibition trail, **Tower Museum**, **Derry / Londonderry**

1. **1030h** Conflict Textiles: **Magee Campus Library**, Ulster University - Mujeres Disruptivas, **Derry / Londonderry**
2. **1215h** Mujeres Disruptivas / Disruptive Women **Flowerfield Arts Centre, Portstewart**
3. **1615h** The Troubles and Beyond: Mujeres Disruptivas / Disruptive Women **Ulster Museum**, **Belfast**

Llegada a Derry / Londonderry en el tren de las 0920 horas
I-D: Roberta Bacic, Karen Logan y Claire Wright se encuentran con Breege Doherty en la estación ferrocarril de Derry/Londonderry, tras sus respectivos desplazamientos desde Bangor, Belfast y Benone (Foto: Conflict Textiles)

0945 horas: Mujeres Disruptivas / Disruptive Women: Exhibition trail **Tower Museum, Derry / Londonderry**

Bernadette Walsh, archivista de Tower Museum (centro – derecha) se encuentra con el equipo de Conflict Textiles y las colegas del Ulster Museum y de la Void Gallery, al inicio del camino de la exposición de 'Mujeres Disruptivas', que se celebró en el Tower Museum. (Foto: Gillian Robinson)

La exposición en el Tower Museum, que contiene material de archivo de los programas de varias exposiciones realizadas de forma conjunta con Conflict Textiles, además de una arpillera chilena Homenaje a los caídos / Homage to the fallen ones (c.1976), que se incluyó en la exposición The Politics of Chilean Arpilleras (2008). (Foto: Gillian Robinson)

10.30 horas: Conflict Textiles: Magee Campus Library, Ulster University - Mujeres Disruptivas, Derry / Londonderry

Sara Bint Moneer Khan, Void Gallery y Claire Wright, traductora en residencia (inglés—español-inglés) de Conflict Textiles, entablan una conversación con las arpilleras. (Foto: Breege Doherty)

Las arpilleras y los materiales acompañantes se encuentran en exhibición. (Foto: Sinead Grant)

El equipo de Conflict Textiles se encuentran con colegas de Ulster University, el Tower Museum, la Void Gallery, y el Ulster Museum en la inauguración de la exposición de "Mujeres Disruptivas" en la Magee Campus Library (Foto: Breege Doherty)

Roberta Bacic con Deborah Stockdale, artista de telas y colaboradora de Conflict Textiles, quien colocó los textiles sobre los fondos de arpillera.
Foto: Breege Doherty)

12.15 horas Mujeres Disruptivas / Disruptive Women
Flowerfield Arts Centre, Portstewart

Deborah Stockdale, Gillian Robinson, Breege Doherty y Roberta Bacic, Conflict Textiles; con el Aclade de Causeway Coast and Glens Borough Council (CCGBC), el Consejero Ivor Wallace, se encuentran en la inauguración de la exposición en el Flowerfield Arts Centre. (Foto: McAuley Multimedia)

Roberta Bacic ofrece una visita guiada de la exposición (Foto: Breege Doherty)

I-D: Karen Logan, Ulster Museum, Belfast; Claire Wright, traductora en residencia de Conflict Textiles; y Bernadette Walsh, Tower Museum, Derry/Londonderry con el alcalde de CCGBC, el Consejero Ivor Wallace. (Foto: McAuley Multimedia)

Los asistentes a la inauguración – de todas las edades – posan para una fotografía con el alcalde del CCGBG y la responsable de mercadotecnia y relaciones públicas de Flowerfield Arts Centre, Amy Donaghey (primera fila, a la derecha). (Foto: McAuley Multimedia)

En tránsito

I-D: Sara Bint Moneer Khan, Bernadette Walsh, Karen Logan, Roberta Bacic y Claire Wright se encuentran en la estación ferrocarril de Coleraine, en espera del tren con salida a Belfast de las 1415 horas. (Foto: Breege Doherty)

1615 horas: [The Troubles and Beyond: Mujeres Disruptivas / Disruptive Women](#) Ulster Museum, Belfast

Karen Logan, Curadora Senior del Área de Historia, Ulster Museum, da la bienvenida a los asistentes a la apertura de la exposición 'Mujeres Disruptivas' en el Ulster Museum. (Foto: Breege Doherty)

Una “muñeca disruptiva” ocupa su lugar sentada en un póster de “Mujeres Disruptivas” (Foto: Breege Doherty)

Roberta Bacic ofrece una explicación de los cuatro textiles de “Mujeres Disruptivas”, que se encuentran en exhibición en el Ulster Museum. (Foto: Breege Doherty)

Escuchando, absorbiendo y empapándose de las arpilleras incluidas en la exposición.
(Foto: Breege Doherty)

Una Hickey y Roberta Bacic conversan sobre la exposición. (Foto: Rachel Wetheral)

La exposición completa: las arpilleras, el póster, y las muñecas.
(Foto: Karen Logan)

Esta pareja de muñecas inseparables toman su lugar en la repisa debajo de la aprillera AUSENCIAS –PRESENCIAS Abuelas de Plaza de Mayo/Grandmothers of Plaza de Mayo que se encuentra en el extremo izquierdo de la foto anterior. (Foto: Rachel Wetheral)

Galería compilada por Breege Doherty
24 de febrero del 2023
Traducción realizada por Claire Wright